

*Francophonie  
et coopération professionnelle:  
Un nouvel acteur, l'AIFBD*

*Réjean Savard  
Professeur de bibliothéconomie  
Université de Montréal*

*Plan de la présentation*

- ✧ La Francophonie en bref
- ✧ L'AIFBD
  - ✧ Origines et lien avec l'IFLA
  - ✧ Fonctionnement
- ✧ Projets en cours
  - ✧ Portail Bibliodoc
  - ✧ Échanges professionnels
  - ✧ Premier congrès
- ✧ Avenir

# *La Francophonie*



- ✧ L'Organisation Internationale de la Francophonie compte 55 États et gouvernements membres
- ✧ 32 de ces États ou gouvernements ont le français comme langue officielle, ces populations comptant pour plus de 300 millions d'habitants
- ✧ On estime qu'il y a environ 175 millions de personnes qui parlent le français dans le monde (dont 110 millions couramment)

## *Importance de langue française par continent*

	1960	2000	2025	2050
Afrique	43,8%	62,0%	72,9%	80,3%
Amériques	14,9%	12,7%	9,8%	7,7%
Europe	41,2%	25,2%	17,1%	12,0%

## *Le Français: langue en voie de disparition ?*

- ✧ Selon Pandia.com, il y a 8,4 millions de sites web dans le monde:
  - ✧ 73% ont des pages principalement en langue anglaise
  - ✧ 7% en allemand
  - ✧ 5% en japonais
  - ✧ 3% en français et en espagnol

## *L'AIFBD*

### ✧ Origines:

- ✧ La place relativement peu importance de l'expertise francophone en bibliothéconomie internationale
- ✧ Notamment au sein de l'IFLA malgré l'apport important des francophones dans les premières années de l'IFLA
- ✧ 7 langues officielles mais prépondérance de l'anglais depuis plusieurs années
- ✧ Mais, depuis un certain nombre d'années les Francophones s'organisent:
  - ✧ Fondation en France d'une association nationale: Comité Français IFLA(CFI): [www.cfifla.asso.fr](http://www.cfifla.asso.fr)
  - ✧ Édition française du bulletin du congrès
  - ✧ Traduction de textes de conférence
  - ✧ Élection à la présidence de l'IFLA de Madame Christine Deschamps
  - ✧ Élargissement du caucus français en caucus «francophone» (2002) avec présidence «tournante»

## *Premiers pas*

- ✧ À partir de 2001 on assiste à un développement de la présence francophone:
  - ✧ Formation d'un groupe de travail du caucus francophone incluant des représentants de plusieurs pays
  - ✧ L'OIF accepte de soutenir financièrement les actions de ce groupe et de la francophonie à l'IFLA:
    - ✧ Réunion annuelle
    - ✧ Création d'un portail
    - ✧ CD-Rom des textes de conférence en français en collaboration avec le CFI
    - ✧ Bourses

## *Allons plus loin !*

- ✧ Ce groupe de travail réalise assez rapidement la nécessité de «formaliser» leurs actions
- ✧ On constate également qu'il n'y a plus d'associations francophones internationales qui fonctionnent dans le monde des bibliothèques/centres de documentation
- ✧ Un projet de statuts est proposé
- ✧ On décide d'organiser une consultation sur l'opportunité de créer une nouvelle association internationale

## *La consultation*

- ✧ Début de 2004
- ✧ Envoi d'un questionnaire à tous les membres francophones de l'IFLA et diffusion sur les listes francophones
- ✧ 180 répondants en provenance de 24 pays différents (45% de France)
- ✧ Et de diverses institutions, dont:
  - ✧ 28% BU
  - ✧ 21% centres de doc/bibliot. spécialisées (public)
  - ✧ 14% bibliothèques publiques
  - ✧ 11% centres de doc/bibliot. spécialisées (privé)

## *Résultats*

- ✧ 98,1% des répondants étaient favorables ou très favorables à la création de l'Association
- ✧ 87,2% favorables ou très favorables à l'appellation proposée (Association internationale francophone des bibliothécaires et documentalistes)
- ✧ 93,6 % souhaitaient que l'association conserve un lien important ou très important avec l'IFLA
- ✧ 95,1% répondaient qu'il est probable ou très probable qu'ils deviendraient membres de la nouvelle association
- ✧ 59,6% affirmaient vouloir s'engager comme dirigeant ou collaborateur

## *Création de l'AIFBD*

- ✧ Ces résultats furent présentés au caucus francophone de Buenos Aires en 2004
- ✧ Après avoir discuté ces résultats et examiné différents scénarios pour les statuts, il fut résolu d'enregistrer l'Association en Belgique
- ✧ Un conseil provisoire fut créé:
  - ✧ Réjean Savard (Québec), président
  - ✧ Pascal Sanz (France), vice-président
  - ✧ Jacques Hellemans (Belgique), trésorier
  - ✧ Mouna Benslimane (Maroc), secrétaire
  - ✧ Amadou Diop (Burkina Faso), conseiller
  - ✧ Daisy MacAdam (Suisse), conseillère
  - ✧ Élie Youmba (Gabon), conseiller
- ✧ Le projet d'Association fut adopté officiellement par le caucus en août 2006 au congrès de l'IFLA de Séoul

## *Catégories de membres*

	Pays du Sud	Pays du Nord
Membre individuel	5 euros	10 euros
Institutions	20 euros	50 euros
Associations professionnelles	50 euros	200 euros
Membre bienfaiteur	Membre individuel: Minimum: 50 euros Membre collectif: Minimum: 250 euros	

## *Les objectifs de l'AIFBD*

- ✧ L'association a pour but de développer la coopération entre ses membres dans le domaine de la bibliothéconomie, de la documentation et des sciences de l'information, à savoir de favoriser:
  - ✧ Une meilleure coopération entre les bibliothécaires et documentalistes de tous les continents;
  - ✧ Le développement et la mise en valeur de l'expertise francophone en matière de bibliothéconomie et de documentation
  - ✧ Un transfert efficace des connaissances professionnelles et un accès plus facile à l'information internationale francophone en matière de bibliothéconomie et de documentation
  - ✧ Un meilleur accès à la littérature professionnelle en français
  - ✧ La coopération et le soutien des associations professionnelles francophones en bibliothéconomie, documentation et sciences de l'information, particulièrement celles du Sud avec lesquelles elle encourage le jumelage avec des associations du Nord

## *Les activités en cours*

- ✧ Le portail Bibliodoc
  - ✧ Environ 6000 visiteurs par mois
- ✧ La liste de discussion Bibliodoc
  - ✧ Environ 1600 abonnés
- ✧ La traduction des textes de l'IFLA
- ✧ L'organisation du caucus des francophones de l'IFLA
- ✧ Échanges professionnels
- ✧ Le premier congrès

# Présentation du portail

- ❑ Développé depuis l'été 2003 à l'Université de Montréal
- ❑ Objectif: informer les bibliothécaires et documentalistes des pays francophones sur les actions du caucus francophone et établir par le même occasion un « état des lieux » virtuel de la bibliothéconomie et de la documentation francophone
- ❑ Premier outil de coopération professionnelle
- ❑ Comprend plusieurs sections

BIBLIODOC.FRANCOPHONIE.ORG

FRANCOPHONIE LIENS UTILES LIENS DE FRANCHISE AIFBD TRACTIONS

Actualités Portail AIFBD FIAB / IFLA

Rechercher sur ce site

Ce site a été élaboré avec l'appui de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF) pour servir d'outil d'information et de communication aux francophones de tous les pays et à l'ensemble des bibliothèques et centres de documentation de la Francophonie. Point de ralliement et de convergence des francophones, nous l'avons conçu afin de soutenir les représentations et actions de la francophonie au sein de l'IFLA ainsi que pour le rayonnement de notre communauté.

Bonne visite sur notre site !

- ▶ Abonnez-vous à notre [liste de discussion](#)
- ▶ Devenez membre de l'[AIFBD](#)
- ▶ Consultez nos [dossiers thématiques](#)

Gratuit : le [cédérom en français à l'IFLA](#)

**Actualités**

Le Comité Français IFLA (CFI) offre aux professionnels de l'information français et francophones, des bourses pour leur permettre de participer au prochain congrès de l'IFLA, qui se tiendra à Durban, en Afrique du Sud. L'appel à candidature est lancé. Les demandes doivent être reçues avant le 15 mars 2007.  
[Pour en savoir plus](#)

La réalité bibliothéconomique suisse est vraisemblablement méconnue. Le présent rapport sur les bibliothèques publiques en Suisse romande comble une lacune. Fruit de la coopération entre l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) et de Département information documentaire de la Haute Ecole de gestion de Genève (HEG-ID), il présente une première analyse comparative des bibliothèques de lecture publique québécoises et suisses romandes et offre une bonne occasion de connaître l'univers des bibliothèques de la Suisse Romande.  
[Pour en savoir plus](#)

BiblioDoc.Francophonie.org



Actualités

- > Archives
- > Dossiers

Portail

AIFBD

FIAB / IFLA

Rechercher sur ce site

Liens utiles > Liste de discussion > AIFBD > Traductions > Accueil

### Actualités

#### Dossiers

Vous trouverez ci-dessous des dossiers sur des sujets d'actualités en sciences de l'information qui touchent notre profession dans toute la francophonie. Ces dossiers ont pour objectifs de vulgariser ces problématiques afin de permettre une meilleure compréhension des enjeux actuels en sciences de l'information. Nous vous invitons à les consulter et à nous faire part de vos commentaires.

[Le logiciel libre](#)

[Les droits d'auteurs](#)

[Les métadonnées](#)

[La coopération internationale](#)

[La numérisation](#)

BiblioDoc.Francophonie.org



Actualités

Portail

- [Bibliothèques](#)
- [Associations professionnelles](#)
- [Formation](#)
- [Revue et ressources électroniques](#)

AIFBD

FIAB / IFLA

Rechercher sur ce site

Liens utiles > Liste de discussion > AIFBD > Traductions > Accueil

### Portail



Ce portail a besoin de votre aide ! Nous vous demandons d'y jeter un coup d'oeil et de nous aviser si vous connaissez un lien qui n'y figure pas. Votre aide serait grandement appréciée pour recenser plus de ressources et ainsi enrichir nos répertoires. Vous êtes déjà nombreux à les consulter, soyez nombreux à y contribuer !

Vous pouvez adresser vos suggestions à :

▶ [Violaine.Fortier@umontreal.ca](mailto:Violaine.Fortier@umontreal.ca)

Ce portail propose des liens vers des ressources francophones en bibliothéconomie et sciences de l'information. Il est divisé en quatre grandes sections :

- ▶ les [bibliothèques et les centres de documentation](#) francophones ;
- ▶ les [associations professionnelles](#) francophones ;
- ▶ la [formation](#) en français en bibliothéconomie et sciences de l'information ;
- ▶ les [revues et ressources électroniques](#) francophones concernant la bibliothéconomie et les sciences de l'information.

Dans tous les cas, les ressources sont présentées par pays.

Date de mise à jour : **lundi 26 février 2007**

 [Nous rejoindre](#)



Actualités

Portail

AIFBD

FIAB / IFLA

- > [Groupe de travail](#)
- > [Congrès annuel](#)
- > [Traductions](#)
- > [Glossaire terminologique](#)
- > [Cédérom des traductions](#)

Implication francophone :

- > [Élections](#)
- > [Contacts dans sections](#)

Rechercher sur ce site

Requêtes IFLA / IFLA

> [Liens utiles](#) > [Liste de discussion](#) > [AIFBD](#) > [Traductions](#) > [Accueil](#)

### FIAB / IFLA



Fondée en 1927, l'IFLA a son siège social à La Haye aux Pays-Bas. Elle compte plus de 1 700 membres répartis dans près de 150 pays. L'IFLA compte cinq langues officielles dont le français. Les francophones ont joué un rôle important à l'IFLA dans le passé. Gabriel Henriot (1880-1965), illustre bibliothécaire et ancien président de l'Association des bibliothécaires français est en effet considéré comme le père spirituel de l'IFLA, ayant proposé sa fondation dès 1926. Marcel Godet, un bibliothécaire suisse, en fut le troisième président (1936 à 1947). Pierre Bourgeois, un autre suisse francophone, lui succéda peu de temps après (1951-1958). Cependant, la langue anglaise y a pris une importance considérable depuis ce temps. L'élection de Madame Christine Deschamps (France), présidente de 1997 à 2003 semble avoir favorisé l'éveil de la Francophonie.

Ce portail est créé en partie pour assurer le rayonnement de la Francophonie au sein de l'IFLA. Vous y trouverez un certain nombre d'outils créés pour nous permettre de mieux coordonner nos actions à l'IFLA comme le tableau de bord des traductions.

**Nous vous invitons à jeter un coup d'oeil sur ces articles qui traitent de l'IFLA et de la Francophonie.**

- ▶ [IFLA 2005 : un développement francophone](#), par M. Jean-Philippe Accart. Source : *Archimag*, oct. 2005, n° 188, pp. 16-17.



Actualités

Portail

AIFBD

- > [Caucus 2006](#)
- > [Projet de statuts](#)
- > [Devenez membre](#)
- > [Répertoire des membres](#)
- > [Programme de travail](#)
- > [Liste de discussion](#)

FIAB / IFLA

Rechercher sur ce site

Requêtes IFLA / IFLA

> [Liens utiles](#) > [Liste de discussion](#) > [AIFBD](#) > [Traductions](#) > [Accueil](#)

### AIFBD



#### DES NOUVELLES DE L'ASSOCIATION

Plusieurs démarches et actions ont été entreprises jusqu'à maintenant afin d'affirmer davantage la présence de la Francophonie sur le plan international dans le monde des bibliothèques et des centres de documentation. Au sein de la communauté de l'IFLA, il faut souligner notamment la contribution du Comité Français IFLA (CFI) qui anime depuis plusieurs années les activités francophones.

En 2001, au congrès annuel de l'IFLA, un groupe de travail réunissant des francophones en provenance d'Europe, d'Afrique et d'Amérique du Nord a été mis sur pied afin de permettre une meilleure coordination des efforts et aussi d'assurer l'intégration des participants de tous les pays de la Francophonie. La concertation s'est effectivement amplifiée et, il faut remercier ici l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) pour son appui indéfectible à cette mouvance qui a permis la réalisation de nouveaux projets comme la mise en ligne d'un tableau de bord des traductions des textes de conférences de l'IFLA et la création du nouveau portail BiblioDoc.

## *Développements en cours et à venir*

- ✧ Site web:
  - ✧ Poursuite du développement de la section répertoire
  - ✧ Mise à jour régulière
  - ✧ Tableau de bord des traductions pour 2007 (Durban)
  - ✧ Nouveaux dossiers thématiques et d'actualité
- ✧ Association:
  - ✧ Recrutement des membres
  - ✧ Élections
  - ✧ Comité des échanges professionnels
  - ✧ Premier congrès : en 2008 à Montréal

## *Échanges professionnels*

- ✧ Comité chargé de proposer un mécanisme favorisant les échanges entre bibliothécaires et documentalistes francophones
  - ✧ Outil web où les participants s'inscrivent
  - ✧ Des ententes entre les employeurs
  - ✧ Des bourses
- ✧ Programme à être présenté au premier congrès de l'AIFBD à Montréal en 2008

## *Premier congrès de l'AIFBD*



- ✧ 5-6-7- août 2008
- ✧ En «satellite» à l'IFLA
- ✧ Grande Bibliothèque du Québec
- ✧ Thème : «Francophonies et bibliothèques: innovations, changements et réseautage»
- ✧ Appel à communications lancé dans les prochains mois



## *En conclusion...*

- ✧ L'outil est fin prêt...
- ✧ Les possibilités sont grandes
- ✧ Vous êtes invités à PARTICIPER !
- ✧ Et si vous avez des idées, elles sont les bienvenues...

Merci de votre attention !  
Rejean.Savard@umontreal.ca